

Het weer

Het weer – iedereen praat erover en iedereen kankert erop, in Noorwegen net zoals in de rest van de wereld. Aan de hand van een aantal van het internet geplukte koppen uit kranten en dito paragrafen gaan we op zoek naar de belangrijkste Noorse woorden over dit onderwerp. De erbij geleverde Nederlandse vertalingen zijn "ongeveer" vertalingen: de inhoud is belangrijker dan een letterlijke vertaling.

"Het weer" = "været" (onbepaalde vorm "vær"):

Været blir best i vest

Vend nesen vestover hvis du vil være på den sikre værsiden.

Met "weer" kunnen verschillende adjectieven verbonden worden. Een paar voorbeelden: (voor een uitgebreidere lijst: zie verder)

- Fint vær
- Pent vær
- Stygt vær ("rotweer")
- Dårlig vær
- Overskyet vær ("bewolkt weer")
- Lettskyet vær ("lichtbewolkt weer")

Sol og lettskyet vær den kommende uken

Hvis du befinner deg på Kanariøyene den kommende uken kan du trygt oppsøke strendene. Uken byr på sol og lettskyet vær med temperaturer opp mot 26 grader.

Ook allerlei samengestelde substantieven zijn mogelijk: (voor een nog uitgebreidere lijst: zie verder)

- Solvær
- Regnvær
- Snøvær
- Gråvær ("grauw/bewolkt weer")
- Styggvær ("slecht weer/storm")
- Møkkavær ("rotweer")
- Drittvær ("strontweer")
- Ruskevær
- Penvær

Het beste weer vind je in het westen

Trek naar het westen als je op weergebied het zekere voor het onzekere wil nemen.

Zon en lichtbewolkt weer de volgende week

Als je je de volgende week op de Canarische Eilanden bevindt, kan je met een gerust gemoed de stranden opzoeken. Het wordt een week met zon en lichtbewolkt weer met temperaturen tot 26 graden.

- Finvær
- Uvær
- Godvær
- Vintervær
- Høstvær
- Vårvær
- Sommervær
- Tørrvær

Mer styggvær fra søndag

Regnpausen blir ikke langvarig. Om to døgn er det mer styggvær i vente med storm søndag og mer regn mandag og tirsdag.

Een wolk is "en sky"; "schapenwolken" heten in het Noors merkwaardig genoeg "makrellskyer": het plukjespatroon roept blijkbaar associaties met de tekening van een makreel. Het wordt ook wel eens figuurlijk gebruikt, zoals in deze zin:

Himmelen er blå for norsk økonomi, men Norges Bank ser makrellskyer i det fjerne.

Een donderwolk (het verkleinwoord hiervan kon eventueel ook in de vertaling van het vorige citaat gebruikt worden) is "en tordensky":

en vakker himmel med tordenskyer

En een woord dat hier zeker niet mag ontbreken is "askesky"!

Norge går klar av asken foreløpig

Sju flyplasser i Spania og på Kanariøyene måtte tirsdag stenge på grunn av askeskyen fra Island. Foreløpig rammer ikke skyen Norge.

"Klimaat" is "klima". Het zijn alle twee onzijdige woorden, maar let erop dat de klemtoon in het Noorse woord op de eerste

Meer slecht weer vanaf zondag

De regenpauze blijft niet duren. Over twee dagen is er meer slecht weer op komst met storm op zondag en meer regen maandag en dinsdag.

Een blauwe hemel voor de Noorse economie, maar Norges Bank ziet aan de einder schapenwolkjes opduiken

een mooie hemel met donderwolken

Noorwegen ontsnapt voorlopig aan de as

Zeven vliegvelden in Spanje en op de Canarische Eilanden moesten dinsdag sluiten omwille van de aswolk uit IJsland Voorlopig laat de wolk Noorwegen links liggen

lettergreep ligt.

En reise til verdens beste klima?

Den amerikansk klimaforsker Dr Thomas Whitemore har sammenlignet 600 byer verden rundt. Cran Canaria ble i denne undersøkelsen rangert som det sted i verden med best klima.

Van zonneshijn ("solskinn" – onzijdig) houden we wel allemaal het meest.

Solskinn og ryddesjau i Oltedal etter flommen

Livet i Oltedal i Rogaland er nesten tilbake til normalen etter at enorme nedbørsmengder oversvømmet bygda i et døgn.

"Nedbør(en)" is alles wat er uit de lucht valt: regen, sneeuw, hagel...

Mest nedbør i Hamar

Fra fredag til mandag ble det målt ikke mindre enn 68 millimeter nedbør på Hamar målestasjon, og hele 37 millimeter kom i løpet av mandagen alene!

"Regn" wordt [rein] uitgesproken; het woord is onzijdig.



Så mye har det regnet i Bergen

Dersom regnet som har falt siden november ikke var rent bort, ville hele byen vært

Een reis naar het beste klimaat ter wereld?

De Amerikaanse klimaatonderzoeker Dr Thomas Whitemore heeft 600 steden verspreid over de hele wereld met elkaar vergeleken. Gran Canaria werd in dit onderzoek helemaal bovenaan gezet als de plaats met het beste klimaat ter wereld.

Zonneshijn en opruimingswerken in Oltedal na de overstroming

Het leven in Oltedal in Rogaland gaat nu weer ongeveer zijn gewone gang nadat enorme hoeveelheden neerslag het dorp een etmaal lang overspoelden.

De meeste neerslag in Hamar

Van vrijdag tot maandag werd er in het meetstation van Hamar niet minder dan 68 millimeter neerslag gemeten, en wel 37 millimeter daarvan viel op maandag alleen!

Zoveel heeft het in Bergen geregend

Indien de regen die sinds november gevallen is niet weggelopen was, zou heel de stad onder 1,1 meter water staan.

dekket av 1,10 meter vann.

Regen komt in allerlei varianten voor. Zo is er "duskregn", "motregen",

17.mai feiring i lett duskregn

maar een wolkbreuk ("et skybrudd") is natuurlijk andere koek.

Skybrudd før kampstart i Hellas

Et voldsomt skybrudd sørget for at banen ble overvannet en halvtime før avspark i Norges kvalifiseringskamp mot Hellas lørdag.

Regenbuien ("en regnbyge" of "en regnskur") en regenachtig ("regnfullt") weer zijn minder erg. "Bygevær" is "buiig (of regenachtig) weer".

Regnbyger truer hele landet

Det er lurt å ta med paraply når du går ut samme hvor i landet du er. Både i nord og sør ventes det bygevær med noen solstråler innimellom.

Faren over

Etter et døgn med småbranner er Gangåstoppen klarert brannfri sone. Vi håper på en regnskur disse dagene, for det er veldig tørt ute i terrenget, sier konstituert brannsjef Frantzen.

Grått, vått og regnfullt

Meteorolog Camilla Albertsen tydet værutsiktene for helga.

Onderkoelde regen ("underkjølt regn") is dan weer erg gevaarlijk.

Onderkjølt regn, det vil si regn som fryser når det treffer bakken, kan gi vanskelige kjøreforhold på Østlandet onsdag morgen og torsdag kveld.

17 meiviering in lichte motregen.

Wolkbreuk voor het begin van de wedstrijd in Griekenland

Een geweldige wolkbreuk zorgde ervoor dat het speelveld onder water kwam te staan, een half uur voor de aftrap van de kwalificatiewedstrijd tegen Griekenland zaterdag.

Regenbuien bedreigen het hele land

Het is verstandig om je paraplu mee te nemen als je het huis uit gaat waar je je ook bevindt. Zowel in het noorden als het zuiden wordt er buiig weer verwacht met nu en dan wat zonnestralen.

Gevaar geweken

Na een etmaal met kleine branden wordt Gangåstoppen nu tot een brandenvrije zone verklaard. We hopen op een regenbui dezer dagen, want buiten op het terrein is het bijzonder droog, zegt waarnemend brandweercommandant Frantzen.

Grijs, nat en regenachtig

Weervrouw C.A. legt uit hoe het weer er in het weekend uit zal zien.

Onderkoelde regen, dat wil zeggen regen die bevroert wanneer hij de grond raakt, kan woensdagmorgen en donderdagavond het verkeer in Østlandet in de war sturen.

En als het allemaal voorbij is valt er soms een regenboog ("en regnbue") te bewonderen.

Johan Mathis Gaup (40) fra Kautokeino gikk til topps i junidelen i Aftenpostens fotokonkurrans «Fang fargene». Bildet er et øyeblikksbilde av en regnbue og er tatt i Kautokeino

Sneeuw ("snø", in oudere teksten vind je nog vaak "sne"), daar kunnen ze van meepraten in Noorwegen.

Nå blir det snø i Oslo

At det snør i nordlige områder er ikke uvanlig, men at snøen også kommer til Oslo så tidlig er ikke helt vanlig.

"Sludd(et)" is "natte sneeuw".

Snø, sludd og vind i vente

Verwar "snø" niet met "sno" [snu:], dat ijzige wind betekent!

Isluft, regn, sno – rett og slett usympatisk vær, nesten hele uka.

"Wind" is "vind(en)" (de -d wordt niet uitgesproken) of "blåst(en)".

Kledd for sommeren

Det finnes ikke dårlig vær, bare...eh...dårlige sommerklær. Når det regner og blåsten er kald og sur, er det bare en ting som duger. – Den siste uken har det vært utrolig mye folk som skal ha seg ei ordentlig regnbukse, sier Vegard Nerdal på Intersport på Meyersenteret.

"Het waait" is "det blåser"; let ook op het bijbehorende bijwoord: "het waait hard": "det blåser sterkt".

Johan Mathis Gaup (40) kwam als winnaar voor juni van de fotowedstrijd van Aftenposten uit de bus. Zijn foto is een momentopname van een regenboog en werd in Kautokeino genomen.

Nu gaat het sneeuwen in Oslo

Dat het in het noorden sneeuwt is niet ongewoon, maar dat de sneeuw zo vroeg ook Oslo bereikt, is minder gebruikelijk.

Sneeuw, natte sneeuw en wind komen eraan

IJzige lucht, regen, ijskoude wind – echt onaangenaam weer, bijna de hele week

Zomers gekleed

Er bestaat geen slecht weer, alleen ... eh ... slechte zomerkleding. Als het regent en de wind is koud en guur, dan is er maar één ding dat deugt. – De laatste week zijn er hier ongelooflijk veel mensen geweest die een behoorlijke regenbroek wilden, zegt Vegard Nerdal in de Intersportwinkel in het Meyersenter.

Det var en typisk norsk sommer – kaldt, det blåste sterkt og regnet litt.

"Bris" ("bries": "een zwakke, frisse wind") is net als in het Nederlands mannelijk.

Drømmeferie i lett bris

Syden betyr bading og soling. Men ikke 14 dager på en overfylt strand? Prøv en seilbåtferie!

"(Liten) kuling" (het woord is verwant aan het Nederlandse "koeling") is wat wij een "stijve bries" (ongeveer windkracht 6) noemen. Met "stiv" of "sterk" ervoor gaat het nog harder waaien en zitten we bij windkracht 7 ("harde wind") en 8 ("stormachtige wind").

13 reddet i stiv kuling

Det var tre meter høye bølger og stiv kuling fra sørøst i området da mannskapet på 13 slo alarm.

De hevige windsnelheden komen ook nog in gradaties: "liten storm" komt overeen met windkracht 9; "full storm" vinden wij een "gewone storm" en "sterk storm" is een heel zware storm. Helemaal bovenaan staat de orkaan ("orkan(en)"). Voor een volledig overzicht: zie verder

Nå kommer stormen

Sterk storm, to meter snø, 14 meter høye bølger og vanskelige kjøreforhold. Resten av uka byr på heftig vær.

"Het stormt" = "det stormer"

De 250 år gamle hestekastanjene foran Tøyen hovedgård må felles for å redde Hovedgården.

Professor Nordhagen, som bor i den ene

Het was een typische Nederlandse zomer – koud, het waaide hard en het regende wat.

Droomvakantie in een licht briesje

Het Zuiden betekent baden en bruinen. Maar heb je geen zjn in 14 dagen op een overvol strand? Probeer een zeilbootvakantie!

13 gered bij harde wind

De golven waren drie meter hoog en er stond een harde wind uit het zuidoosten toen de dertienkoppige bemanning alarm sloeg.

Nu komt de storm

Heel zware storm, twee meter sneeuw, 14 meter hoge golven en moeilijke rijomstandigheden. De rest van de week zorgt voor onstuimig weer.

De 250 jaar oude paardenkastanjes die voor Tøyen hovedgård staan moeten geveld worden om het gebouw te redden

Professor Nordhagen, die in één van de twee vleugels van het gebouw woont, zei gisteren dat hij wanneer het stormde meer dan eens bang was dat de

fløyen av bygningen, fortalte i går at han mer enn en gang når det stormet, var redd for at den vakre kastanjen skulle blåse over ende,



Tøyen hovedgård

"Et vindkast" is een "rukwind"/een "windstoot": een plotse hevige wind dus:

Ekstreme vindkast i Trøndelag

Bygeværet gjør vinden ekstra kraftig langs Trøndelagskysten.

Wat is het verschil tussen "storm" en "tordenvær"?

tordenvær = vær med lyn og torden; "onweer" ("zwaar weer", dus: hier is veel meer dan wind in het spel. Dat is ook het geval bij "uvær" : "voldsomt vær med kraftig vind og nedbør": "noodweer": nog wat erger dus:

Uvanlig kraftig tordenvær

Et voldsomt tordenvær feide inn over Oslo lørdag ettermiddag. Uværet førte til branner, strømbrudd og store problemer for bil- og togtrafikken.

In "tordenvær" zit natuurlijk "torden" ("donder") en dat woord wordt vaak gecombineerd met "lyn" ("bliksem"):

Lyn og torden på Østlandet

Regnet fosset ned og lynet utløste alarmer over hele Østlandet i går kveld.

"Torden" (net als "tordenvær" [tur-] uitgesproken) is een en-woord; "lyn" een et-woord. Let ook op de gebruikelijke volgorde in het Noors: "lyn og torden": je ziet inderdaad eerst de bliksem en hoort pas daarna de donder.

mooie kastanje omvergeblazen zou worden.

Uitzonderlijke rukwinden in Trøndelag

Het buiige weer maakt de wind extra sterk langs de kust van Trøndelag.

Ongewoon hevig onweer

Een hevig onweer raasde zaterdagmiddag over Oslo. Het noodweer veroorzaakte branden, stroomonderbrekingen en grote problemen voor het auto- en treinverkeer.

Donder en bliksem boven Østlandet

De regen viel met bakken uit de lucht en de bliksem deed gisteravond op heel wat plaatsen in het Østland het alarm afgaan.

De werkwoorden zijn "å lyne" en "å tordne":

Idiotisk å stå på en høyde

Her er rådene du bør følge neste gang det tordner og lyner:

"Kijken alsof men het in Keulen hoort donderen" heet in het Noors: "å bli stum av overraskelse" of "å være forbløffet"

Een "bliksemschicht" ("bliksemflits") is "et lynglimt":

Kraftig tordenvær lyste opp

En mengde lynglimt lyste opp nattehimmelen i Ås tirsdag kveld.

"Weerlicht", de weerschijn van zeer ver verwijderde bliksems, waarvan de donder niet gehoord kan worden, heet in het Noors "kornmo", een en-woord:

- Hvorfor blinker lynet av og til uten at det tordner?
- Fenomenet kalles kornmo, og grunnen til at du ikke hører tordenet, er at det er så langt borte, forklarer meteorologen Olav Krogsæter.

Nog een paar minder aangename weersverschijnselen: **hagl**(et), **tåke**(n), **frost**(en) en **håkke**(n): hagel, mist, vorst en ijzel:

Hagl over Vikersund

Isklumper store som klinkekuler. Det ekstreme været vi har opplevd den siste tiden fortsetter. Fra hete sommerdager til lyn og torden, og nå også hagl.

Tåken letter på Gardermoen

Mange har tilbragt natten i avgangshallen på Gardermoen, men nå skinner solen

dikke mist is "tett (of: tykk) tåke":

Tykk tåke lammer flytrafikken

Erg dom om op een heuvel te blijven staan

Dit zijn de raadgevingen die je hoort op te volgen de volgende keer dat het dondert en bliksemt:

Hevig onweer verlichtte de hemel

Een groot aantal bliksemschichten verlichtten dinsdagavond de nachtelijke hemel boven Ås

- *Waarom zie je soms bliksemflitsen zonder dat je het hoort donderen?*
- *Het fenomeen wordt "weerlicht" genoemd en je hoort de donder niet omdat het zo ver weg gebeurt, legt meteoroloog Olav Krogsæter uit.*

Hagel over Vikersund

Klompjes ijs zo groot als knikkers. Er komt geen einde aan het extreme weer van de laatste dagen. Van hete zomerdagen tot donder en bliksem, en nu ook hagel.

De mist trekt op boven Gardermoen

Velen hebben de nacht doorgebracht in de vertrekhal van Gardermoen, maar nu schijnt de zon.

Dichte mist verlamt het vliegverkeer

Tykk tåke rundt Moss Lufthavn Rygge skaper store forsinkelser. Foreløpig er alle avganger og ankomster omdirigert til Gardermoen.

"Dis(en)" is "nevel" en dus minder dik dan mist: "Det er ikke meldt veldig lavt skydekke, tåke eller dis noen steder" = Er wordt nergens heel lage bewolking, mist of nevel verwacht."

Dårlig fruktår ga gode priser

Mye kaldt vær og til dels frost i blomstringen flere steder førte til dårlig fruktsetting.

"Vriezen" = "å fryse" (onregelmattig werkwoord: frøs, frosset); "het vriest" = "det fryser":

Drømmeforhold i fjellet

Nei, finere kan det ikke bli, sier Jonny Remmereit i Trondhjems Turistforening . - Det fryser om natta, og utpå dagen får vårsola fram det mest fantastiske føret en kan tenke seg, sier Remmereit.

Ook "jeg fryser" = "ik heb het koud" is mogelijk. Let ook op de uitdrukking:

Han frøs på hendene og jeg lurte på hvorfor han ikke brukte hansker

Voor "håлке" ("ijzel", d.w.z. de dunne ijskorst die zich op wegen, bomen, e.d. vormt als gevolg van tot ijs geworden neerslag) kan niet genoeg gewaarschuwd worden:

Hvit start på jula

Det er gode sjanser for en lys og hvit jul, i hvertfall i første del av høytiden. Regn og håлке har utfordret julestemningen i det siste, men nå er det kommet et gledelig værskifte.

"Isregn" ("ijzel") is ongeveer hetzelfde:

De dichte mist over Luchthaven Rygge in Moss zorgt voor grote vertragingen. Voorlopig worden alle vertrekkende en aankomende vluchten omgeleid naar Gardermoen.

Slechte oogst zorgde voor goede prijzen

Veel koud weer en voor een gedeelte vorst tijdens de bloeiperiode op vele plaatsen resulteerde in slechte vruchtvorming.

Ideale omstandigheden in het gebergte

Nee, beter kan het echt niet, zegt Jonny Remmereit van Trondhjems Turistforening. – 's Nachts vriest het, en later op de dag zorgt de lentezon voor de meest fantastische omstandigheden die je je kan indenken, zegt Remmereit.

Zijn handen waren verkleumd en ik vroeg me af waarom hij geen handschoenen gebruikte.

Witte start voor de kerst

Het zou best een lichte en witte kerst kunnen worden, in elk geval voor het eerste deel van de feestelijke tijd. Regen en ijzel hebben de kerstseer de laatste tijd in gevaar gebracht, maar nu is er gelukkig een omslag in het weer gekomen.

Isregn laget veikaos

I natt regnet det, selv om gradestokken viste minusgrader. Veiene var speilblanke, og selv garvede drosjesjåførere turde ikke kjøre.

Ijzel leidt tot "glatt føre" ("gladheid"):

Travle dager for bilbergere

Jo Roger Blengsi i Blengsi Bilberging AS har hatt det travelt de siste dagene. Det glatte føret har ført til at flere trailere har havnet utfor vegen.

"Kjølig vær" is hoe dan ook minder erg dan "kaldt vær":

Kjølig vær krymper issalget

Sure og kalde vår- og sommermånedene gir dårlige resultater for isprodusenten Isbjørn Is AS på Askøy.

Kaldt vær gav flate batterier på påskefjellet

NAF rykket ut for å hjelpe norske påkebilister over 4300 ganger i påsken i år. Mer enn hver fjerde assistanse skyldtes flatt batteri.

Dan toch maar liever dooi ("tøvær(et)"), opklaringen/droog weer ("oppholdsvær(et)"/ "tørt vær") – of misschien zelfs een hittegolf ("hetebølge(n)")?

Tøvær hele uka

Flere steder i landet får mildt vær fremover.

Jobber på spreng med potet-opptakingen

Oppholdsværet de siste dagene har gitt bøndene et håp om å sikre det meste av avlingene.

"Oppholdsvær(et)" wordt soms tot

Ijzel zorgde voor verkeerschaos

Vorige nacht regende het, ook al gaf de thermometer onder nul aan. De wegen waren spiegelglad, en zelfs door de wol geverfde taxichauffeurs durfden het niet aan om te rijden.

Drukke dagen voor wegenwachters

Jo Roger Blengsi van Blengsi Bilberging AS heeft het de laatste dagen druk gehad. Het gladde wegdek heeft ervoor gezorgd dat heel wat vrachtauto's met hun opleggers naast de weg beland zijn.

Het koude weer zorgt ervoor dat er minder ijs verkocht wordt

Gure en koude lente- en zomermaanden resulteren in slechte resultaten voor ijsproducent Isbjørn Is AS in Askøy.

Het koude weer zorgde voor platte batterijen in de bergen in de paasperiode

NAF kwam dit jaar tijdens de paasperiode 4300 keer tussenbeide om Noorse automobilisten te helpen. In meer dan een kwart van de gevallen was een platte batterij de oorzaak.

(NAF (Norges Automobilforbund) is een Noorse automobilistenvereniging.)

De hele week dooi

Milde temperaturen op vele plaatsen de volgende dagen.

De aardappeloogst moet zo vlug mogelijk binnen

Het droge weer van de laatste dagen doet de boeren hopen dat ze het grootste deel van de oogst binnen kunnen halen.

"opphold(et)" afgekort: "i dag er det i alle fall opphold": "vandaag krijgen we in elk geval geen regen."

Venter på tørt vær

Turgåere reagerer på gjørmete, ødelagt lysløype ved Søndre Bruserød. Grunneieren lover å reparere skadene fortest mulig.

Hetebølge i Storbritannia

Denne uken har det vært varmere for britene enn det har vært i Athen, på Bermuda, i Rio de Janeiro eller Roma. Skolebarn svimer nesten av, og lærere blir sendt hjem med heteslag.

"Lummert" en "trykkende" zijn ongeveer synoniemen: "benauwd", "drukkend", "zwoel"

Nå er det lummert.

På norsk: 30 grader. Og det er i skyggen.

En varm og trykkende natt i San Sebastian.

"tropevarme" wordt gebruikt om snikheet weer aan te duiden.

Både sol og tropevarme på vei

Etter en elendig sommer, ser det ut til at været kan ha snudd.

Het adjectief "snikheet" is in het Noors ""glohet":

Innesperret i glohett fly

Tre timer i en glohet fly som skulle fra Gardermoen til København lørdag, førte til at en kvinne besvimte.

"Weerbericht" is "værmelding(en)";

Ze wachten op droog weer

De wandelaars waren niet te spreken over de modderige, onbruikbare skibaan bij Søndre Bruserød. De eigenaar belooft de schade zo snel mogelijk te herstellen.

Hittegolf in Groot-Brittannië

Deze week was het warmer in Groot-Brittannië dan in Athene, op Bermuda, in Rio de Janeiro en in Rome. Schoolkinderen vallen bijna flauw, en leraars worden naar huis gezonden met een hittedslag.

Nu is het zwoel

In het Noors: 30 graden. En dat in de schaduw.

Een warme en zwoele nacht in San Sebastian.

Zowel zon als tropische hitte op komst

Na een ellendige zomer ziet het er naar uit dat er nu misschien ander weer op komst is

Opgesloten in een snikheet vliegtuig

Drie uur in een snikheet vliegtuig dat zaterdag van Gardermoen naar Kopenhagen moest, zorgde ervoor dat een vrouw flauwviel.

"weersvoorspelling" "værvarsel"(et):

Lytt ekstra godt til vær-meldingen!

I påsken for to år siden omkom hele ni personer på sjøen. Dette ønsker Redningssselskapet for en hver pris å unngå igjen.

Mener værvarselet er for dårlig

Styremedlem i Sauda Motorbåtforening, Lars Njøten, mener at værvarselet langs norskekysten er for lite detaljert, og man er ikke flinke nok til å advare båtfolk om plutselige værromslag.

Welke woorden lezen of horen we nog vaak in een weerbericht?

"Det blir værromslag" (een onzijdig woord) betekent er een weersverandering op komst is:

Værromslag i vente

Men det blir på ingen måte kaldt, skal vi tro meteorologen.

Als het over temperatuur gaat spreekt men van "minusgrader" (of "kuldegrader") en "plussgrader" (of "varmegrader")

Skoleelever straffet i ti kuldegrader

En falsk brannalarm førte til kollektiv avstraffelse av 50 elever ved Vålerenga skole.

I ti kuldegrader måtte 7.klassingene ved Vålerenga skole i Oslo stå oppstilt helt til synderen meldte seg etter at en brannalarm ble utløst.

Elevene måtte stå ute i 40 minutter i 10 minusgrader.

46 varmegrader i skyggen

- Det var bare å legge seg under en bil, fordi telt ble for varmt, forteller rallyfører

Luister heel aandachtig naar het weerbericht!

Twee jaar geleden kwamen met Pasen niet minder dan negen personen om op zee. Redningssselskapet wil tot elke prijs voorkomen dat dit opnieuw gebeurt.

Vindt de weersvoorspelling niet goed genoeg

Bestuurslid Lars Njøten van Sauda Motorbåtforening vindt dat de weersvoorspelling voor de Noorse kust te weinig gedetailleerd is en dat er niet genoeg inspanningen gedaan worden om zeelui te waarschuwen voor plotse weersveranderingen.

Weersverandering op komst

Maar koud wordt het zeker niet, als we de wzeerman mogen geloven.

Leerlingen gestraft bij tien graden onder nul

Een vals brandalarm resulteerde in een gezamenlijke straf voor 50 leerlingen van de Vålerenga school. Bij tien graden onder nul moesten de leerlingen van de zevende klas van de Vålerenga school in Oslo in de rij staan totdat de schuldige voor het valse brandalarm zich aangaf. De leerlingen moesten 40 minuten buiten staan bij een temperatuur van -10°

46 graden Celsius in de schaduw

- We moesten ons gewoon onder een auto leggen, want een tent werd te warm, vertelt rallyrijder

Ullevålseter om Gobiørkenen.

Drømmen om Dakar

Dakar-debutant Gjermund Frostad ligger i hardtrening foran sin livs største utfordring. Nylig kom Frostad tilbake fra en femdagers treningsøkt i ørkenen i Tunis, med 50 plussgrader i skyggen og enda høyere temperatur under hjelmen.

De temperatur kan stigen of dalen:

Temperaturen stiger...

Den varslede fönvinden gjør at temperaturen stiger utover kvelden og natta.

Iskald nyttårsaften

Fra onsdag til torsdag faller temperaturen dramatisk, og det blir kuldegrader i hele landet, forteller meteorolog Inge Johannessen.

En als het over bewolking ("skydekke" – een onzijdig woord) gaat spreekt men van geen tot algemene bewolking van: "klarvær", "lettskyet", "halvskyet", "delvis skyet" en "skyet"

Bij de windrichtingen ("vindretninger" – "en vindretning") hebben we: noordenwind ("nordadavind"), zuidenwind ("sønnavind"), westenwind ("vestavind") en oostenwind ("østavind"):

Kald nordavind og snøvær

I løpet av dagen forsvinner den milde vestlige luftstrømmen over Trøndelag og blir erstattet av kalde nordvestlige vinder.

Twee afsluiters:

1. Het beloofde (en niet-exhaustieve) overzicht van de positieve en negatieve bijvoeglijke naamwoorden die met "vær" (eventueel ook in een nieuwe samenstelling) gecombineerd worden. Het cijfer tussen haakjes geeft ongeveer het aantal Googlehits weer:

Ullevålseter over de Gobinwoestijn.

De droom van de Dakar

Dakardebutant Gjermund Frostad traint hard nu hij voor de grootste uitdaging van zijn leven staat. Frostad keerde onlangs terug van een vijfdaagse trainingsperiode in de woestijn in Tunis, waar de temperatuur 50° Celsius in de schaduw was en onder een helm nog hoger opliep.

De temperatuur stijgt...

De aangekondigde fönwind zorgt ervoor dat de temperatuur in de loop van de avond en de nacht stijgt.

IJskoud oudejaar

Van woensdag tot donderdag daalt de temperatuur spectaculair en komt hij niet meer boven het vriespunt uit, zegt meteoroloog Inge Johannessen.

Koude noordenwind en sneeuwweer

In de loop van de dag verdwijnt de milde westelijke luchtstroom over Trøndelag en wordt hij vervangen door koude noordwestelijke winden.

Skyet vær (391.000)	bewolkt weer
Pent vær (372.000)	
Kaldt vær (307.000)	
Fint vær (224.000)	
Varmt vær (223.000)	
Dårlig vær (144.000)	
Lettskyet vær (117.000)	lichtbewolkt weer
Knallvær (85.000)	fantastisch weer
Mildvær (75.000)	mild weer
Strålende vær (55.400)	
Klart vær (43.600)	
Overskyet vær (42.400)	betrokken/bewolkt weer
Nydelig vær (36.000)	verrukkelijk weer
Drittvær (35.300)	strontweer
Vått vær (34.100)	nat weer
Stygt vær (29800)	lelijk weer
Bra vær (29.500)	
Flott vær (25.000)	
Godt vær (27.000) ¹	
Stygt vær (25.800)	
Surt vær (23.900)	guur weer
Grått vær (21.000)	
Godvær (20.000)	
Deilig vær (14.100)	heerlijk weer
Kjølig vær (12.800)	fris weer
Herlig vær (9740)	
Fantastisk vær (6.400)	
Super vær (5.170)	
Skittvær (4.080)	rotweer
Surt vær (4.060)	guur/onaangenaam weer
Ufyselig vær (3.800)	afschuwelijk/verschrikkelijk weer
Forderdelig vær (2.800)	vreselijk weer
Mildt vær (2.500)	zacht weer
Elendig vær (2.200)	ellendig weer
Supert vær (1.300)	
Trist vær (1.200)	
Kanonvær (900)	fantastisch weer
Praktfullt vær (800) (dubbele –!)	prachtig weer
Fryktelig vær (750)	verschrikkelijk weer
Glimrende vær (500)	schitterend weer
Meget godt vær (203)	
Råttent vær (60)	rotweer
Kuldevær (37)	koud weer

¹ "Godvær" (in een woord dus) haalt er 700.000!

Det kommer enda mer

| *Er is nog meer mooi weer op komst ...*

godvær! ...i hvert fall i Sør-Norge

in Zuid-Noorwegen in elk geval!

Het al vermeldde "styggvær(et)" haalt er ongeveer 70.000:

Halvwegs opp mot toppen kom det varslede styggværet, med regn og sørvest.

Halfweg naar de top komt het aangekondigde slechte weer, met regen en zuidwestenvind.

Je kan natuurlijk ook altijd "Huff for et vær!" zeggen!

2. Een overzicht van de windsterktes:

	Navn	m/s	Virkning på land og til sjøs effect
0	stille	0-0,2	Røyken stiger rett opp. Sjøen er speilblank spiegelglad
1	flau vind	0,3-1,5	Vindretning sees på røykens drift. Krusninger på havflata . Røyken driver i vindens retning golfjes; zeeoppervlak
2	svak vind	1,6-3,3	Følbar, rører på trærnes blader, løfter en vimpel . Små korte, tydelige bølger på vann. wimpel
3	lett bris	3,4-5,4	Løv og småkvister rører på seg. Vinden strekker lette flagg og vimpler. Småbølger på havet begynner å toppe seg. En og annen skumskavl kan forekomme. twijgies; schuimplek
4	laber bris	5,5-7,9	Løfter støv og løse papir. Rører på kvister og smågreiner . Strekker større flagg. Lengre bølger på havet med endel skumskavler. matige kleine takken; dwarrelt op
5	frisk bris	8-10,7	Småtrær med løv begynner å svaie. På vann begynner småbølger å toppe seg. På havet kan det forekomme sjøsprøyt fra bølgetoppene. verstoven water
6	liten kuling	10,8-13,8	Store grener og mindre stammer rører på seg. Det hviner i telefonrådene og vi merker motstand når vi går. På havet dannes store bølger med skumskavler og noe sjøsprøyt.

	krachtige wind		giert
--	----------------	--	-------

7	stiv kuling	13,9-17,1	Hele trær rører seg. Tungvint å gå mot vinden. Skummet blåser i strimer med vindretningen
	harde wind		lastig; strepen

8	sterk kuling	17,2-20,7	Kan brette kvister av trær. Tungt å gå mot vinden. På havet begynner bølgekammene å brytes opp til sjørøkk som driver i tydelig markerte strimer med vinden
	stormachtige wind		verwaaid schuim (<i>zie afbeelding onderaan</i>)

9	liten storm	20,8-24,4	Hele store trær svaier og hiver . Takstein kan blåse ned. På havet kan sjørøkk minske synsvidden .
			slingeren; dakpannen; verminderen; het gezichtsveld

10	full storm	24,5-28,4	Sjelden inne i landet, trær rykkes opp , stor skade på hus. Meterhøye bølger, havflaten hvit av skum, tung og støtende rulling
	zware storm		worden ontworteld; rollers (= <i>zware golven</i>)

11	sterk storm	28,5-32,6	Meget sjelden, følges av store ødeleggelse . Ualmannelige høye bølger; små og middels skip kan for en tid forsvinne i bølgedalene.
	zeer zware storm		verwoestingen; middelgrote

12	orkan	32,7-	Forekommer meget sjelden, følges av uvanlige store ødeleggelse. Havet fullstendig hvitt. Luften er fylt av skum og sjørøkk som nedsetter oversikten betydelig.
			vermindert



sjørøkk

Leesoefning: "Sommerlykke" (Sigurd B. Giertsen)

N.B. Deze tekst is in in conservatief bokmål (het zgn. "riksmål") geschreven

Tanken på sol og sommergleder lar seg ikke stoppe, enten vi har regnet strømmende ned utenfor vår trygge, varme stue – går tur i høstsol omgitt av efterårets gyldne farver eller opplever vintereventyret på ski innover Marka. I Norge tenker vi sommer både høst, vinter og vår – planlegger have, **landsted**, båt, fisketur eller badeliv. Innimellom får vi så oppleve disse drømmesomrene da alle håp oppfylles, – men det synes å bli lenger og lenger mellom dem, særlig når man blir eldre og slett ikke bare er **henrykt** over å bade i 14 graders vann.

zomerhuis

verrukt

Våre utenlandske gjester forundrer seg **høylig** over at så snart den **efterlengtede** våren begynner å innfinne seg, så oppsøker Ola Nordmann sneen – drar til fjells. **Mon** det er for å oppleve i alle fall en ordentlig vinter siden det aldri blir noen virkelig gammeldags sommer?

in hoge mate

waar naar uitgekeken werd

ik vraag me af

Men, – turoperatørene har gjennomskuet oss. De serverer oss efter noen flytimer sommer hele vinteren – **anbringer** oss plutselig fra gråhet og iskulde på en strand i Syden med deilig badevann, sorgløst **dagdriverliv**, blomster, frukt, vin og allehånde gleder.

zetten

leven van een lanterfant

Utover¹ stranden løper vi mot havet i **yr**² sommerlykke og nyter noen **forjettede** og stjalne uker istedenfor å **sture** i tåken og høstregnet. "De gode gamle dager" er blitt avløst av nye muligheter til å **lure seg unna** værgudenes **lumske** innfall – og så gleder vi oss over sommerlykken i et bilde som er tatt midt på **svarteste** vinteren fem timer syd for Oslo.

¹ van op; ² uitgelaten

beloofde

zoch lusteloos te voelen

te slim af zijn

snode

donkerste

Juist of fout?

1. Dat er steeds meer tijd tussen twee droomzomers ligt is volgens de auteur een subjectief gegeven
2. Hoe ouder de doorsnee Noor wordt, hoe meer hij van zwemmen in de zee houdt.
3. Volgens de auteur trekt de doorsnee Noor de bergen in als het lente wordt.
4. De foto waarvan sprake in de laatste paragraaf werd op een warme plaats gemaakt.
5. De foto waarvan sprake in de laatste paragraaf werd in Oslo gemaakt.

Været idag*



Østlandet: Sørvestlig bris, skiftende skydekke, utrygt for spredt regn.



Agder/Telemark: Sørvestlig bris, periodvis kuling på kysten. Litt regn av og til.



Vestlandet sør for Stadt: Sørvestlig bris om dreier nordvestlig. Enkelte regnbyger.



Møre og Romsdal, Trøndelag: Skiftende bris. Enkelte regnbyger. I midre og indre strøk perioder med delvis skyet opphold.



Nordland: Vestlig bris. Regnbyger i ytre strøk.



Troms og Finnmark: Skiftende bris. Regnbyger i Øst-Finnmark, ellers opphold.

Oslo idag:

Ventet temperatur kl. 14: 11°. Solen opp kl. 7.17 og ned kl. 18.57. Dagen er blitt 7 timer og 11 minutter kortere siden sommersolhverv. Månen opp kl. 17.42. Høyvann kl. 2.38 og kl. 14.44, lavvann kl. 8.15 og kl. 20.43.

Utlandet kl. 12.00

Amsterdam.....	15	skyet
Athen.....	26	pent
Beograd.....	19	pent
Berlin.....	18	skyet
Brussel.....	19	pent
Dubrovnik.....	25	pent
Genève.....	19	pent
Hamburg.....	18	skyet
Helsingfors.....	10	byger
Kairo.....	32	pent
Kanariøyene.....	22	skyet
Kreta.....	25	pent
København.....	15	skyet
Lisboa.....	25	skyet
London.....	19	pent
Madrid.....	24	skyet
Malaga.....	25	skyet
Mallorca.....	24	skyet
Marseille.....	22	pent
Moskva.....	8	regn
Paris.....	22	pent
Praha.....	19	pent
Reykjavik.....	5	byger
Rhodos.....	25	pent
Roma.....	24	pent
Stockholm.....	11	skyet
Tunis.....	28	pent
Warszawa.....	16	skyet
Wien.....	20	pent
Zürich.....	19	pent

De neste fire døgn

Det østnfjelske, fjelltraktene i Sør-Norge: Vestlig bris. Skiftende skydekke, tildels pent vær i lavlandet, enkelte snebyger i vestlige og nordlige fjelltrakter. Ingen store temperaturendringer.

Vest-Norge: Vestlig bris, tildels kuling på kysten. Regn og regnbyger. Senere forbigående minkende vind. Skiftende skydekke, stort sett oppholdsvær. Ingen store temperaturendringer.

Trøndelag, Nordland: Overveiende vestlig vind, for det meste bris. For det meste skyet vær, enkelte byger, vesentlig på kysten. Ingen store temperaturendringer.

Troms: Skiftende bris. Skyet vær, litt regn av og til. Ingen store temperaturendringer.

Finnmark: Overveiende østlig bris. Skyet, stort sett oppholdsvær. Ingen store temperaturendringer.

Welke van de hier volgende zinnen zijn correct?

1. Over Mallorca is het bewolkt.
2. Morgen is de kans op regen in West-Noorwegen heel klein.
3. De kans op sneeuw in Zuid-Noorwegen is onbestaande.
4. In Trøndelag en Nordland zal de meeste regen de volgende dagen in het binnenland vallen.
5. De hoeveelheid regen zal de komende etmalen groter zijn in West-Noorwegen dan in Troms.
6. Vandaag wordt er geen regen verwacht in Møre og Romsdal.
7. In Oslo wordt het vandaag meer dan 10° C.
8. In West-Finnmark valt er vandaag geen regen.
9. In Oslo gaat de zon vandaag rond 6 uur onder.
10. In Nordland wordt het de volgende dagen opvallend warmer.

Woordenschattoefening "Været"

Gebruik deze woorden om de tekst te vervolledigen:

frost kanonvær kuling mildt pause
regnbyger tørt varmegrader varmere

Våren kommer!

Høytrykk fra sør gir _____1_____ i Sør-Norge til langt ut i neste uke. I nord og vest blir det fuktig, men _____2_____.

Vinteren har tatt _____3_____ i Norge. Store deler av landet opplever uvanlige høye tempera-turer, og mer godvær er på vei.

Fredag var det en stund _____4_____ i Bergen enn Mallorca.

- Det er uvanlig varmt for årstiden. I går registrerte vi 14 grader på Sunnmøre og mange steder på Vestlandet var det over ti _____5_____.

Og i Tafjord på Sunnmøre ble det målt 13,8 _____5_____, sier vakthavende meteorolog Olav Krogsæter ved Storm Weather Center.

Månedstemperaturen for Norge i januar var 4,5 °C høyere enn normalen noe som ga den 10. varmeste januar som er registrert.

Neste uke vil en høytrykksrygg sette sitt preg på Sør-Norge med sol og varmegrader.

- Det blir _____6_____ og fint vær til langt ut i neste uke i Sør-Norge, sier Krogsæter. Det er kun i nord det fortsatt er vinter. En kaldfront passerer Nord-Norge natt til søndag, og det betyr kanskje sterk _____7_____ fra sørvest i en kort periode.

På Vestlandet kommer det kanskje litt regn om morgenen, ellers blir det bra vær. I Nord-Norge blir det _____8_____ mesteparten av dagen.

Det kan bli store lokale temperaturforskjeller på Sør- og Østlandet. Dagene vil oppleves som vårlige, mens det flere steder kan bli _____9_____ om natten.

Lees oefening "Sommerlykke"

Juist of fout?

1. Dat er steeds meer tijd tussen twee droomzomers ligt is volgens de auteur een subjectief gegeven. J (cf. "synes")
2. Hoe ouder de doorsnee Noor wordt, hoe meer hij van zwemmen in de zee houdt. F (hij vindt het net niet zo prettig meer om in relatief koud water te zwemmen)
3. Volgens de auteur trekt de doorsnee Noor de bergen in als het lente wordt. J (cf. "drar til fjells")
4. De foto waarvan sprake in de laatste paragraaf werd op een warme plaats gemaakt. J (cf. "sommerlykken i et bilde")
5. De foto waarvan sprake in de laatste paragraaf werd in Oslo gemaakt. F (cf. "fem timer syd for Oslo")

Lees oefening "Værmeldingen"

1. correct: "skyet"
2. fout: "regn og regnbyger."
3. fout: "enkelte snebyger i vestlige og nordlige fjelltrakter"
4. fout: "vesentlig på kysten"
5. correct: "regn og regnbyger" tgo. "litt regn av og til"
6. fout: "enkelte regnbyger"
7. correct: "ventet temperatur kl. 14: 11°"
8. correct: "regnbyger i Øst-Finnmark, ellers opphold"
9. fout: "solen [...] ned kl. 18.57"
10. fout: "Ingen store temperaturendringer"

Woordenschat oefening "Været"

1. kanonvær
2. mildt
3. pause
4. varmere
5. varmegrader
6. tørt
7. kuling
8. regnbyger
9. frost